



**MARKING NOTES  
REMARQUES POUR LA NOTATION  
NOTAS PARA LA CORRECCIÓN**

**May / mai / mayo 2011**

**SPANISH / ESPAGNOL / ESPAÑOL A2**

**Standard Level  
Niveau Moyen  
Nivel Medio**

**Paper / Épreuve / Prueba 2**

*Estas notas para la corrección son **confidenciales** y para el uso exclusivo de los examinadores en esta convocatoria de exámenes.*

*Son propiedad del Bachillerato Internacional y **no** se pueden reproducir ni distribuir a ninguna otra persona sin la autorización previa de IB Cardiff.*

*El propósito de estas notas para los examinadores es servir de orientación para la corrección. No se ofrecen como un conjunto exhaustivo e inamovible de respuestas o enfoques al que se deban adherir todas las respuestas. Las buenas ideas o puntos de vista que no figuren en el mismo deben ser admitidos y recompensados según corresponda. Del mismo modo, en el caso de respuestas que no incluyan todas las ideas o enfoques sugeridos, esto no se debe considerar una falta hasta el punto de distorsionar la valoración de la individualidad.*

1. Un ensayo satisfactorio presentaría la relación de la traducción con la interculturalidad.  
Un comentario más hábil plantearía el beneficio que puede o no aportar la traducción en el conocimiento y acercamiento con otras culturas.
2. Un ensayo satisfactorio presentaría los argumentos que sustenten la propuesta.  
Un comentario más hábil presentaría casos y ejemplos que puedan avalar esta postura y profundizaría en los efectos negativos de la migración en adolescentes.
3. Un ensayo satisfactorio presentaría semejanzas o diferencias entre regulación de medios y censura.  
Un comentario más hábil presentaría características de cada uno de los conceptos y expondría casos paradigmáticos en este sentido. Referencias bibliográficas y de casos serían de gran utilidad.
4. Un ensayo satisfactorio expondría sobre las finalidades de la publicidad, citando ejemplos concretos.  
Un comentario más hábil profundizaría en la presencia y efecto en publicidades de la emoción contra la razón. Citas bibliográficas serían muy provechosas.
5. Un ensayo satisfactorio presentaría una opinión personal sobre lo que significan las redes sociales en la vida de los jóvenes.  
Un comentario más hábil ofrecería ejemplos concretos, detallaría los usos y recursos de las redes sociales y/o establecería comparaciones con otras formas de comunicación.
6. Un ensayo satisfactorio ofrecería alternativas factibles para revertir situaciones de deterioro ambiental.  
Un comentario más hábil podría presentar ejemplos que constituyeron hitos en el cuidado del medio ambiente, introduciendo conceptos de ambientes sustentables. Referencias bibliográficas podrían presentarse.
7. Un ensayo satisfactorio argumentaría a favor o en contra del cuoteo laboral para personas con discapacidad.  
Un comentario más hábil profundizaría en conceptos relacionados a la discriminación y a la inclusión social.

- 8.** Un ensayo satisfactorio enseñaría argumentos a favor o en contra de las dos tesis en el uso y finalidad de la palabra.  
Un comentario más hábil ejemplificaría estas situaciones describiéndolas a partir de al menos dos obras estudiadas.
  - 9.** Un ensayo satisfactorio examinaría la presencia del poder en obras estudiadas.  
Un comentario más hábil plantearía cómo la presencia de este tema afecta el desarrollo de las obras y debatiría sobre la forma en que lo hace Roa Bastos en comparación con otro autor estudiado.
  - 10.** Un ensayo satisfactorio presentaría la descripción de ambientes y personajes presentes en dos obras estudiadas, estableciendo comparaciones en las mismas.  
Un comentario más hábil analizaría diferencias y semejanzas a partir de elementos como el tiempo histórico en que fueron escritas, el argumento de las mismas y el estilo literario de los autores, entre otras.
-